

на уровне лексикологии (терминологии) – анализ экономических подязыков, т.е. попытка создания ТП модели для студентов-экономистов.

*Abstract*

[http://  
edoc.bseu.by:8080](http://edoc.bseu.by:8080)

*Contrastive linguistics describes similarities and differences among two or more languages at such levels as phonology, grammar, and semantics to improve language teaching and translation. The article deals with the possible creation of the contrastive special models in terms of economic terminology teaching.*

## **ОПЫТ И ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ЗА РУБЕЖОМ**

*В.С. Бас*

Белорусский государственный  
экономический университет

Заключение договоров и соглашений о сотрудничестве и совместной деятельности с партнерами из ближнего и дальнего зарубежья и их реализация признаны одним из приоритетных направлений работы Белорусского государственного экономического университета и его структурных подразделений. Основными целями такого сотрудничества принято считать расширение сфер научной и практической деятельности преподавателей, сотрудников и студентов университета, совершенствование учебного процесса, интеграция его в международные требования и стандарты, предоставление возможности параллельного обучения, получения второго образования за рубежом.

На финансово-экономическом факультете, как одном из структурных подразделений университета, данная работа организуется и проводится по нескольким направлениям.

Первое из них – участие профессорско-преподавательского состава и студентов в реализации программ индивидуального обучения, стажировки и получения образования в зарубежных учебных заведениях и научных учреждениях,

осуществляемое за счет собственных средств обучающихся по линии личных контактов или при содействии организаций, с которыми у университета нет непосредственных официально оформленных связей. Это направление наиболее сложно поддается планированию. Главной проблемой здесь является ограниченность финансовых, причем, в первую очередь, валютных ресурсов университета, что существенно усложняет, а в большинстве случаев делает вовсе невозможным централизованную организацию таких контактов. Однако такая форма обучения, также получает организационную поддержку со стороны ректората, в том числе, в виде предоставления возможности получения необходимого в таких случаях отпуска, что создает предпосылки для плодотворного продолжения таких контактов в дальнейшем.

Второе направление – участие сотрудников и студентов в конкурсах, предусматривающих получение грантов для продолжения учебы и повышения научной квалификации за рубежом. За последнее время руководством университета, Учебно-методическим отделом по международным связям проделана значительная работа по расширению перечня, как самих программ, так и числа их участников. Вместе с тем в этом направлении в университете в целом и на факультете в частности еще имеются существенные резервы, реализация которых сдерживается не только ресурсными возможностями, но и недостаточным в ряде случаев уровнем владения иностранными языками, что, как правило, является обязательным исходным условием участия в конкурсах.

Одним из примеров успешного преодоления перечисленных проблем является третье направление обучения и подготовки персонала за рубежом, получающее широкое развитие в БГЭУ в последнее время. Речь идет о реализации совместных проектов регионального академического сотрудничества, финансируемых нашими зарубежными партнерами. Так, на финансово-экономическом факультете в стадии практической реализации сейчас находятся два таких проекта. Один из них предусматривает привлечение коллег-преподавателей из университета г. Онтарио (Канада) для проведения комплекса занятий с использованием “кейсового метода” интенсивного обучения студентов по таким дисциплинам как

“Финансы”, “Маркетинг” и “Стратегический менеджмент”. Занятия проводятся на английском языке, что предоставляет возможность студентам непосредственно контактировать с живыми носителями оригинального делового английского языка, и завершаются защитой выпускной работы с выдачей соответствующего сертификата. Как показала двухгодичная практика применения данного метода, обучение пользуется высокой степенью популярности среди студентов не только нашего, но и других факультетов.

Сущность второго проекта заключается в том, что содержание базовых курсов по специальным дисциплинам, изучаемым студентами специальности “Финансы и кредит”, было согласовано и прошло успешную аккредитацию в Великобритании в рамках реализации долгосрочного совместного проекта, финансируемого Фондом “Ноу-Хау” при поддержке Британского Совета. Это позволит в дальнейшем обеспечить “конвертируемость” дипломов, получаемых нашими студентами-выпускниками за рубежом по аккредитованным курсам.

### *Abstract*

*The paper deals with the International activities of the Department of Economics and Finance of Belarus State Economic University.*

## **“КАК ВЫ УЧИТЕ СПОСОБСТВУЕТ ТОМУ, ЧЕМУ ВЫ УЧИТЕ” – ОСНОВНАЯ ФИЛОСОФИЯ СОВМЕСТНОГО ПРОЕКТА МИМ-БЕЛАРУСЬ И МАНЧЕСТЕРСКОГО МЕТРОПОЛИТАН УНИВЕРСИТЕТА**

*О.А. Бурейко*  
Международный институт  
менеджмента (МИМ-Беларусь)

Международный институт менеджмента (МИМ-Беларусь) совместно с Манчестерским Метрополитан Универси-